

Italiani sull'oceano

Relazioni artistiche
tra Italia e Brasile
nel '900

Convegno
Internazionale
di Studio

3-5 Maggio 2016
Museo delle Culture

Italiani sull'oceano. Relazioni artistiche tra Italia e Brasile nel '900

Convegno Internazionale
a cura di Ana Gonçalves Magalhães e Paolo Rusconi

3-5 maggio 2016
Milano, MUDEC (Auditorium)
Via Tortona, 56

Convegno Internazionale di Studio promosso dal Dipartimento di Beni Culturali e Ambientali dell'Università degli Studi di Milano e dal MAC USP Museu de Arte contemporânea da Universidade de São Paulo.

L'obiettivo del convegno è di promuovere un dibattito internazionale che contribuisca alla conoscenza e alla migliore comprensione delle relazioni culturali e artistiche intercorse tra Italia e Brasile, e viceversa, nel corso del XX secolo, mettendone in luce vicende, dinamiche e protagonisti.

Le giornate di studio si svolgono in concomitanza dell'apertura dell'esposizione *Italiani sull'oceano. Storie di artisti nel Brasile moderno e indigeno alla metà del '900*, MUDEC, 25 marzo-21 luglio 2016.

Convegno e mostra sono parte di un progetto più ampio di iniziative collegate all'Accordo di Convenzione Internazionale stipulato dal Dipartimento di Beni Culturali e Ambientali dell'Università degli Studi di Milano e dal MAC USP Museu de Arte contemporânea da Universidade de São Paulo.

COMITATO SCIENTIFICO

Roberta Barni (Universidade de São Paulo)
Jorge Coli (Universidade Estadual de Campinas)
Anna Carboncini (Istituto Lina Bo e Pietro Maria Bardi, São Paulo)
Ana Gonçalves Magalhães (MAC USP Museu de Arte contemporânea da Universidade de São Paulo)
Carolina Orsini (Museo delle Culture, Milano)
Iolanda Ratti (Museo delle Culture, Milano)
Paolo Rusconi (Università degli Studi di Milano)
Vincenzo Russo (Università degli Studi di Milano)
J.T. Schnapp (Harvard University)

ENTI PROMOTORI

Dipartimento di Beni Culturali e Ambientali dell'Università degli Studi di Milano
MAC USP Museu de Arte contemporânea da Universidade de São Paulo

IN COLLABORAZIONE CON

MUDEC Museo delle Culture di Milano
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano
Istituto Lina Bo e P.M. Bardi

CON IL PATROCINIO del Consolato Generale del Brasile a Milano

L'iniziativa è parte delle manifestazioni dell'AIAL Anno dell'Italia in America Latina | Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.

SEGRETERIA

Viviana Pozzoli (Università degli Studi di Milano)
viviana.pozzoli@unimi.it

PROGETTO GRAFICO

Davide Zerrilli
www.webdesign.it



3 Maggio Introduzione e Arti Visive

09:30 - 10:00 SALUTI ISTITUZIONALI

SESSIONE MATTUTINA

Coordina: Antonello Negri (Università degli Studi di Milano)

- 10:00 - 11:00** LECTIO MAGISTRALIS
Jorge Coli (Universidade Estadual de Campinas)
Carlos Gomes, legame culturale maggiore fra Brasile e Italia
- 11:00 - 11:30** PAUSA CAFFÈ
- 11:30 - 12:00** Alexander Miyoshi (Universidade Federal de Uberlândia)
Os emigrantes de Antonio Rocco: arte e politica migratória entre Brasil e Itália
- 12:00 - 12:30** Federico Zanoner (Museo d'arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto)
Mario Carli console italiano a Porto Alegre, 1932-1934
- 12:30 - 13:00** Ana Gonçalves Magalhães (Museu de Arte contemporânea da Universidade de São Paulo)
"Novecento Brasileiro": Margherita Sarfatti, critico d'arte in Sud America

SESSIONE POMERIDIANA

Coordina: Giorgio Zanchetti (Università degli Studi di Milano)

- 14:30 - 15:00** Alessandra Rosso (Archivio Giulio Rosso - São Paulo)
Giulio Rosso. Dall'Italia al Brasile
- 15:00 - 15:30** Renata Rocco (Museu de Arte contemporânea da Universidade de São Paulo)
Danilo di Prete: tra Viareggio e San Paolo dagli anni Quaranta agli anni Settanta
- 15:30 - 16:00** PAUSA CAFFÈ
- 16:00 - 16:30** Marco Rinaldi (Accademia di Belle Arti di Napoli)
Fonti di una poetica in formazione: Gastone Novelli in Brasile
- 16:30 - 17:00** Elisa Camesasca (Archivio Roberto Sambonet - Milano)
La geometria della giungla: la ricerca dell'essenziale di Roberto Sambonet in Brasile

VISITA

17:30 - 18:30

Visita guidata alla mostra *Italiani sull'Oceano. Storie di artisti nel Brasile moderno e indigeno alla metà del '900*, MUDEC, Spazio Focus.



4 Maggio Lettere e Cinema

SESSIONE MATTUTINA

Coordina: Ana Gonçalves Magalhães (Museu de Arte contemporânea da Universidade de São Paulo)

- 09:30 - 10:30** Roberta Barni (Universidade de São Paulo)
Paesaggi della scrittura: voci italiane nelle lettere brasiliane
- 10:30 - 11:00** PAUSA CAFFÈ
- 11:00 - 11:45** Roberto Vecchi (Università di Bologna)
Risorgimento e socialismo tra due Atlantici: Antonio Piccarolo e l'arte della biografia
- 11:45 - 12:15** Vincenzo Russo (Università degli Studi di Milano)
Libri sull'oceano: traduttori, editori e altre strane creature tra Brasile e Italia nella prima metà del Novecento
- 12:15 - 12:45** Vincenzo Arsillo (Università Ca' Foscari di Venezia)
Umberto Eco-Haroldo de Campos o del riflettere

SESSIONE POMERIDIANA

Coordina: Raffaele De Berti (Università degli Studi di Milano)

- 14:30 - 15:00** Livia Raponi (Istituto Italiano di Cultura di São Paulo)
A più voci. Gli itinerari di Ermanno Stradelli in Amazonia
- 15:00 - 15:30** Alessandra Vannucci (Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro)
La quinta colonna. Avventure dei registi italiani in Brasile
- 15:30 - 16:00** PAUSA CAFFÈ
- 16:00 - 16:30** Mariarosaria Fabris (Universidade de São Paulo)
La questione realista nel cinema brasiliano degli anni Cinquanta: contributi neorealistici
- 16:30 - 17:00** Elena Dagrada (Università degli Studi di Milano)
Un cinema amico. Il nuovo cinema brasiliano in Italia

PROIEZIONE

20:45 - 22:30

Proiezione del film-documentario *Magia Verde* di Gian Gaspare Napolitano (1953). Presentazione di Mario Mineo (Museo Nazionale Preistorico Etnografico Luigi Pigorini di Roma). Interviene Giovanna Napolitano.



5 Maggio Arti Visive e Architettura

SESSIONE MATTUTINA

Coordina: Paolo Rusconi (Università degli Studi di Milano)
Interviene Fiorella Bardi

- 09:30 - 10:00** Ettore Finazzi-Agrò (Sapienza - Università di Roma)
Progettare il transito. Lina Bo Bardi come ponte tra Italia e Brasile
- 10:00 - 10:30** Anna Carboncini (Istituto Lina Bo e P.M. Bardi - São Paulo)
P.M. Bardi: Una vita in tre archivi
- 10:30 - 11:00** Ivani Di Grazia Costa (Biblioteca e Centro de Documentação do Museu de Arte de São Paulo)
A biblioteca do MASP: Legado de Pietro Maria Bardi
- 11:00 - 11:30** PAUSA CAFFÈ
- 11:30 - 12:00** Eugênia Gorini Esmeraldo (Museu de Arte de São Paulo)
Appunti sui rapporti culturali di Bardi con l'Italia
- 12:00 - 12:30** Viviana Pozzoli (Università degli Studi di Milano)
Lettera dal Brasile. P.M. Bardi a Valentino Bompiani

SESSIONE POMERIDIANA

Coordina: Davide Colombo (Università degli Studi di Parma)

- 14:00 - 14:30** Marina Martin (Architetta e Storica dell'arte)
Storia di una nascita internazionale: MASP e MAM/SP
- 14:30 - 15:00** Aline Coelho Sanches Corato (Istituto de Arquitetura e Urbanismo de São Carlos - Universidade de São Paulo)
Itália e Brasile, oltre il "silenzio di un oceano". Intrecci tra arte e architettura nel Novecento
- 15:00 - 15:30** PAUSA CAFFÈ
- 15:30 - 16:00** Paolo Rusconi (Università degli Studi di Milano)
Forme del Nuovo Mondo. I "Graticci Brasiliani" nell'architettura italiana del secondo dopoguerra
- 16:00 - 16:30** Silvia Bignami (Università degli Studi di Milano)
"L'improvvisa prepotenza tropicale": Gio Ponti e il Brasile
- 16:30 - 17:30** PROIEZIONE
Precise Poetry | Lina Bo Bardi's Architecture di Belinda Rukschcio (2013)
- 17:30 - 18:00** CHIUSURA